

AALBORG+10 – INSPIRUJÍCÍ BUDOUCNOST

NAŠE SPOLEČNÁ VIZE

My, evropské místní správy zapojené do Evropské kampaně udržitelných měst a obcí, shromážděné na konferenci Aalborg+10, potvrzujeme naši společnou vizi trvale udržitelné budoucnosti našich společenství.

Naší vizí jsou města a obce otevřená pro všechny, vzkvétající, nápaditá, trvale udržitelná, poskytující jak kvalitní život pro všechny občany, tak umožňující jejich podíl na rozhodování o všech aspektech městského života. Od přijetí deklarace ze Summitu v Rio de Janeiru roku 1992 a od přijetí principů udržitelného rozvoje, které jsou zahrnuty do Aalborgské charty Evropské kampaně udržitelných měst a obcí, je nutné naši vizi zdokonalit. Naše vize se rozvíjela Lisabonským akčním plánem z roku 1996 (od Charty k akci), Hannoverskou výzvou čelním představitelům evropských měst a obcí na přelomu 21. století z roku 2000 a Johannesburskou výzvou (Johannesburg Call) z roku 2002. Konferenci Aalborg+10 „Inspirující budoucnost“ (2004) považujeme za mezník v tomto nepřerušném procesu.

NAŠE VÝZVA

Jelikož neseme velkou odpovědnost za naše místní správy a samosprávy, musíme být stále více vystaveni kombinovaným tlakům ekonomické globalizace a technologického rozvoje. Čelíme zásadním ekonomickým změnám, stejně tak jako hrozbám způsobených člověkem a přírodou, které ohrožují naši společnost a její zdroje.

Stojíme tváří v tvář znepokojujícím výzvám: vytváření pracovních míst v hospodářství založeném na znalostech, boji s chudobou a sociálním vyloučením, zajištění účinné ochrany životního prostředí, snížení naší ekologické stopy, odpovědi na demografické změny, vyrovnání se s kulturními rozmanitostmi, stejně tak jako předcházení konfliktům a udržování míru ve společenstvích poznamenaných válkami.

NAŠE ZODPOVĚDNOST

Naše úloha při zajišťování udržitelného rozvoje je zásadní, jestliže spojíme naše výzvy se spoluprací se všemi oblastmi veřejné správy. Tato zásadní role vyžaduje více aktivní a jednotný přístup v tvorbě místní politiky a dále vyžaduje sladění cílů týkajících se životního prostředí, sociální oblasti, kultury a ekonomiky. Zároveň musíme zajistit, aby naše úsilí zlepšovalo kvalitu místního života, aniž by ohrožovalo obyvatele jiných částí světa nebo příští generace.

Úroveň naší správy je nejbližší evropským občanům, jsme s nimi v každodenním kontaktu. Proto máme jedinečnou možnost ovlivnit chování jednotlivců k udržitelnosti prostřednictvím vzdělávání, výchovy a osvěty.

Můžeme podporovat na místní úrovni implementaci evropských strategií a politik jako je Lisabonská strategie, Evropská strategie udržitelného rozvoje, Šestý akční program životního prostředí, chystaná Tématická strategie městského životního prostředí EU a Evropské iniciativy o klimatických změnách, zdraví správě věcí veřejných, implementaci Miléniových rozvojových cílů OSN a Implematačního plánu z Johannesburgu.

NAŠE ODPOVĚĎ: AALBORGSKÉ ZÁVAZKY

My, Evropské místní samosprávy přijímáme tuto výzvu a jsme si vědomi svých zodpovědností. Přijímáme „**Aalborgské závazky**“ jako závažný krok vpřed od Agendy 21 ke strategické a koordinované Akci.

Zrychlíme naše úsilí k dosažení místního udržitelného rozvoje, založeného na principech udržitelného rozvoje stanovených Aalborgskou chartou. Zaměříme se na přeměnu naší společné vize pro budoucí udržitelnost městského prostředí do jasných cílů udržitelnosti a akcí na místní úrovni.

Přijímáme Aalborgské závazky jako zdroj, ze kterého si vybereme priority vhodné pro naši místní situaci a potřeby, budeme brát ohled na celosvětový dopad našich aktivit. Budeme podněcovat místní participační proces k určení konkrétních cílů s časovým vymezením postupů k sledování pokroku jejich plnění.

NAŠI PARTNEŘI

Vyzýváme všechny místní a regionální správy, aby se k nám připojily a podepsaly Aalborgské závazky a o tomto svém rozhodnutí informovaly Evropskou kampaň za udržitelná města a obce.

Vyzýváme naše národní sdružení regionálních a místních úřadů, naše národní vlády, Evropskou komisi a jiné Evropské instituce k uznání Aalborgských závazků jako významného příspěvku evropské snahy k dosažení trvalé udržitelnosti a k podpoře naší práce týkající se Aalborgských závazků.

Vyzýváme všechny sítě místních správ, zahrnující Asociaci měst a regionů pro recyklaci (ACRR), Climate Alliance - Klima-Bündnis - Alianza del Clima e.V, Radu evropských samospráv a regionů (CEMR), Energie-Cités, Eurocities, ICLEI, Medcities, Unii Baltských měst (UBC), a Světovou zdravotní organizaci (WHO) - Zdravá města, aby nám byly nápomocni v práci na Aalborgských závazcích a v dosažení i sledování našeho pokroku a přispívaly nám svými odbornými znalostmi.

AALBORGSKÉ ZÁVAZKY

1. SPRÁVA VĚCÍ VEŘEJNÝCH

Zavazujeme se posílit naše rozhodovací procesy pomocí zesílené participační demokracie.

Budeme proto pracovat na:

1. vytvoření společné společně sdílené dlouhodobé vize udržitelného města či obce.
 2. vytváření kapacity pro zapojení občanů a pro udržitelný rozvoj v místním společenství i místní správě.
 3. přizvání všech sektorů místní společnosti k efektivní účasti v rozhodovacím procesu.
 4. zabezpečování otevřenosti, zodpovědnosti a transparentnosti našich rozhodnutí.
 5. efektivní partnerské spolupráci se sousedními obcemi, ostatními městy a ostatními městy a dalšími oblastmi veřejné správy.
-

2. MÍSTNÍ ŘÍZENÍ K TRVALÉ UDRŽITELNOSTI

Zavazujeme se k zavedení efektivních cyklů řízení, od vypracování přes zavádění po vyhodnocování.

Budeme proto pracovat na:

1. posílení místní Agendy 21 nebo jiných procesů místní udržitelnosti a jejich ustanovení hlavním proudem místního řízení.
 2. zajištění integrovaného řízení směrem k udržitelnosti založeného na principu předběžné opatrnosti a vytvořeného s ohledem na přicházející Tématickou strategii EU městského životního prostředí.
 3. stanovení cílů a časových termínů v rámci Aalborgských závazků, vytvoření a zajištění sledování jejich plnění monitorovací zprávou.
 4. zabezpečení toho, že záležitosti udržitelnosti budou klíčovými v městských rozhodovacích procesech, rozdělení zdrojů bude založeno na jasných a všeobecně platných kritériích udržitelnosti.
 5. spolupráci s Evropskou kampaní udržitelných měst a obcí a jejími sítěmi ke sledování a hodnocení našeho pokroku směrem k dosahování cílů udržitelnosti.
-

3. SPOLEČNÉ PŘÍRODNÍ STATKY

Zavazujeme se plně respektovat naši zodpovědnost za ochranu, zachování a zabezpečení stejného přístupu k přírodním společným statkům.

V celém našem společenství budeme proto pracovat na:

1. snížení primární spotřeby energie a zvýšení podílu obnovitelných zdrojů energie.
2. zlepšení kvality vod, šetření vodou a efektivnější využívání vody.
3. podpoře a zvyšování biologické rozmanitosti, rozšiřování a péči o vymezená přírodní území a zelené plochy.
4. zlepšení kvality půdy, ochraně ekologicky produktivní půdy, podpoře udržitelného zemědělství a lesního hospodářství.
5. zlepšení kvality ovzduší.

4. VOLBA ZODPOVĚDNÉ SPOTŘEBY A ŽIVOTNÍHO STYLU

Zavazujeme se k přijetí a zavádění uvážlivého a šetrného využívání zdrojů a povzbuzování trvale udržitelné spotřeby a výroby.

V celém našem společenství budeme proto pracovat na:

1. zabraňování a snižování množství odpadů a zvyšování míry znovu využití a recyklace.
2. nakládání a zpracování odpadů v souladu se zásadami nejlepší praxe.
3. vyhnutí se nadbytečné energetické spotřebě, zlepšení koncového využití energie.
4. Zavedení udržitelného nakupování.
5. Aktivní prosazování udržitelné spotřeby a výroby, zejména prostřednictvím ekologicky značených výrobků, biopotravin, etických výrobků (Fair-Trade).

5. PLÁNOVÁNÍ A ROZVOJ

Zavazujeme se ke strategické roli městského plánování a rozvoje, v řešení environmentální, sociální, ekonomické, zdravotní a kulturní problematiky ve prospěch všech.

Budeme proto pracovat na:

1. znovu využití a regeneraci zpustlých a poškozených území.
2. zamezení rozpínání měst do krajiny dosahováním přiměřené městské hustoty a upřednostňováním pozemků brownfields (již dříve zastavěných využitých a opuštěných území) před rozvojem na zelené louce.
3. zajištění polyfunkčního využití budov a rozvojových ploch s rovnovážným rozmístěním pracovních příležitostí, bydlení a služeb, využití center měst k bydlení.
4. zajištění náležité ochrany, renovace a (znovu)využití našeho městského kulturního dědictví.
5. využívání požadavků na udržitelné projektování a výstavbu, podpora vysoce kvalitní architektury a stavebních technologií.

6. LEPŠÍ MOBILITA, MENŠÍ PROVOZ

Uvědomujeme si vzájemnou provázanost dopravy, zdraví a životního prostředí a zavazujeme se důsledně prosazovat trvale udržitelné způsoby dopravy.

Budeme proto pracovat na:

1. snižování nutnosti používání osobní automobilové dopravy a podpoře přitažlivých alternativ dostupných všem.
2. zvýšení podílu cest veřejnou hromadnou dopravou, pěšky nebo na kole.
3. podporování přechodu na nízko-emisní vozidla.
4. vytvoření integrovaného a udržitelného plánu městské dopravy.
5. snížení vlivu dopravy na životní prostředí a zdraví obyvatel.

7. MÍSTNÍ AKCE PRO ZDRAVÍ

Zavazujeme se chránit a podporovat zdraví a duševní pohodu našich občanů.

Budeme proto pracovat na:

1. posílení osvěty a pořádání akcí upozorňujících na rozhodující činitele ovlivňující lidské zdraví, z nichž většina leží mimo zdravotnický sektor.
2. vytvoření plánu rozvoje městského zdraví, který našim městům zajistí prostředky k budování a udržování strategického partnerství pro zdraví.
3. snižování nerovností ve zdraví a zabývání se chudobou, což bude vyžadovat pravidelné vypracovávání zpráv o pokroku ve snižování rozdílů.

4. zavedení hodnocení vlivů na zdraví jako prostředku k tomu, aby všechny sektory soustředily svou práci na zdraví a kvalitu života.
5. plném nasazení urbanistů k integraci zdravotních hledisek a do svých plánovacích strategií a iniciativ.

8. ŽIVÁ A UDRŽITELNÁ MÍSTNÍ EKONOMIKA

Zavazujeme se vytvořit a zajistit životaschopnou místní ekonomiku, která umožní zaměstnanost bez poškozování životního prostředí.

Budeme proto pracovat na:

1. přijetí opatření, která ožíví a podpoří místní zaměstnanost a vznik nových podniků a firem.
2. spolupráci s místními podniky a firmami za účelem podpory výměny zkušeností z dobré podnikatelské praxe.
3. vytvoření a zavedení principů udržitelnosti pro umístění podniků a firem.
4. podpoře trhu s vysoce kvalitními místními a regionálními výrobky.
5. podpoře udržitelné místní turistiky.

9. SOCIÁLNÍ ROVNOST A SPRÁVEDLNOST

Zavazujeme se zabezpečovat soudržná společenství, která nám budou oporou.

Budeme proto pracovat na:

1. vytvoření a zavedení programů prevence a zmírňování chudoby.
2. zajištění rovného přístupu k veřejným službám, vzdělání, příležitostem zaměstnání, zvyšování kvalifikace, informacím a kultuře.
3. podpoře sociální soudržnosti a rovnosti pohlaví.
4. zlepšení jistoty a bezpečnosti v obci.
5. zajištění kvalitního a sociálně-integrovaného bydlení a životních podmínek.

10. OD MÍSTNÍHO KE GLOBÁLNÍMU

Zavazujeme se převzít naši globální odpovědnost za mír, spravedlnost, rovnoprávnost, trvale udržitelný rozvoj a ochranu klimatu.

Budeme proto pracovat na:

1. vytvoření a dodržování strategického a integrovaného přístupu ke zmírnění klimatických změn a zajištění udržitelné hladiny emisí skleníkových plynů.
2. začlenění politiky ochrany klimatu do našich politik v oblasti energetiky, dopravy, obchodu, odpadů, zemědělství a lesnictví.
3. zvyšování povědomí o příčinách a pravděpodobných dopadech klimatických změn a o začlenění preventivních akcí do naší politiky změny klimatu.
4. snížení našeho vlivů na životní prostředí naší planety a prosazení principu environmentální spravedlnosti.
5. posílení mezinárodní spolupráce měst a obcí a vytvoření místní zodpovědnosti za globální problémy ve vytváření partnerství s místními samosprávami, komunitami a ostatními relevantními skupinami.

VÝŠE UVEDENÉ SI UVĚDOMUJEME A SCHVALUJEME SVÝM PODPISEM

1. Potvrzujeme přijetí Aalborgské charty
2. Potvrzujeme přijetí Aalborgských závazků
3. Souhlasíme s vytvořením integrované **základní hodnotící zprávy o Aalborgských závazcích**, jako výchozího bodu našeho procesu tvorby cílů do dvanácti měsíců následně od data našeho podpisu. Tato zpráva bude obsahovat politický kontext, bude vztažena k současným politickým závazkům a popíše současné příležitosti.
4. Souhlasíme vstoupit do **místního participačního procesu** tvorby cílů, který bude zahrnovat současnou místní Agendu 21 nebo jiné plánování místních akcí směrem k udržitelnosti a bude brát do úvahy výsledky místní hodnotící zprávy.
5. Souhlasíme se stanovením priorit našich úkolů, zaměřených na řešení deseti závazků:

- | | |
|---|--|
| 1. SPRÁVA VĚCÍ VEŘEJNÝCH | 6. LEPŠÍ MOBILITA, MENŠÍ PROVOZ |
| 2. MÍSTNÍ ŘÍZENÍ K TRVALÉ
UDRŽITELNOSTI | 7. MÍSTNÍ AKCE PRO ZDRAVÍ |
| 3. SPOLEČNÉ PŘÍRODNÍ STATKY | 8. ŽIVÁ A UDRŽITELNÁ EKONOMIKA |
| 4. VOLBA ZODPOVĚDNÉ SPOTŘEBY A
ŽIVOTNÍHO STYLU | 9. SOCIÁLNÍ ROZVNOST A
SPRAVEDLNOST |
| 5. PLÁNOVÁNÍ A ROZVOJ | 10. OD MÍSTNÍHO KE GLOBÁLNÍMU |

6. souhlasíme s **vytvořením jednotlivých místních cílů** během následujících 24 měsíců po datu našeho podpisu, berouce v úvahu přílohu Aalborgských závazků jako zdroj inspirace a stanovení termínů vztažených k cílům, jež jsou vhodné k ukázání pokroku v našich Závazcích.
7. souhlasíme s vytvořením **pravidelné monitorující zprávy k Aalborgským závazkům** sledující naše úspěchy, která bude dostupná našim občanům.
8. souhlasíme s **pravidelným poskytováním informací** o našich cílech a pokroku Evropské kampani udržitelných měst a obcí a díky této spolupráci hodnotit pokrok a učit se jeden od druhého. První evropské hodnocení je plánováno na rok 2010 s následnými hodnoceními plánovanými v pětiletých cyklech.

Plané jméno / jména (a funkce) / hůlkovým písmem:

Místní / regionální správa nebo organizace:

Místo a datum podpisu:

Podpis (podpisy):
